

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 16 (1907)
Heft: 20

Anhang: Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

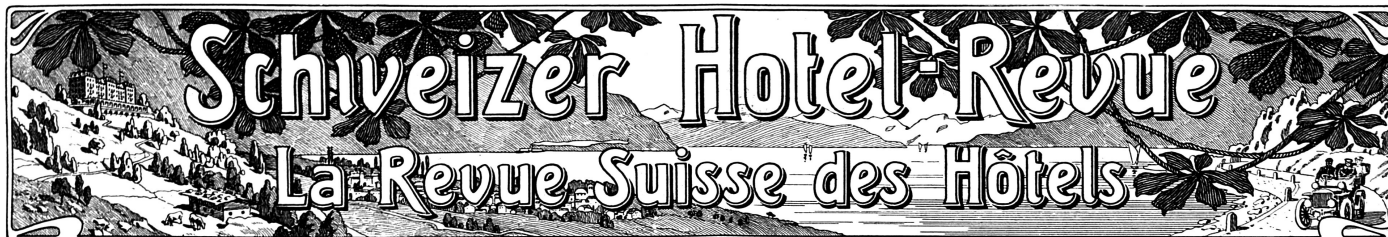
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Protection contre la grivèlerie.

Le Comité de la Société Suisse des Hôteliers a adressé une pétition au Département fédéral de justice et police pour obtenir que dans le nouveau Code pénal fédéral ou dans ses règlements exécutifs, il y ait un paragraphe qui garantisse les hôtels d'une manière efficace contre la grivèlerie, l'interprétation des règlements actuels étant très différente suivant les cantons:

Voici le teneur de la pétition:

En présence de l'avant-projet d'un Code pénal fédéral, la Société Suisse des Hôteliers prend la liberté d'adresser la requête suivante à votre Département:

1° Notre Société désire que par une disposition pénale fédérale, l'industrie hôtelière suisse soit protégée contre la grivèlerie, en assimilant ce genre d'escroquerie aux délits frauduleux;

2° qu'éventuellement l'article 89 (Art. sur l'escroquerie) de l'avant-projet soit rédigé de façon à ce que la grivèlerie soit toujours considérée comme délit frauduleux, en s'inspirant de la conception de la fraude, telle qu'elle est comprise dans le paragraphe 201 d du Code autrichien;

3° que le message relatif à la loi contienne l'interprétation de l'art. 89 dans ce sens, que la grivèlerie doit être considérée comme délit frauduleux, dès qu'elle porte le caractère de l'escroquerie;

4° que l'art. 240 de l'avant-projet, qui prévoit que la grivèlerie commise au détriment du cafetier ne sera punie que comme contravention, soit retranché.

Les hôteliers signataires de cette pétition motivent leurs propositions, qui au premier abord paraissent se passer de commentaires, par les plaintes bien fondées qui se sont élevées dans toute la Suisse, mais tout particulièrement dans les cantons romands, l'industrie hôtelière n'étant pas protégée suffisamment par les lois, en cas de grivèlerie, délit toujours plus fréquent et faisant un tort sérieux aux hôtels et auberges. Nous allons exposer comment il se fait que l'industrie hôtelière soit ainsi sans défense à cet égard et prouver par là, combien il est urgent de lui assurer la protection des lois, au moyen du futur Code pénal fédéral.

Les cantons dont le Code pénal dérive du droit germanique dans sa conception des délits frauduleux, protègent parfois l'hôtelier contre l'escroc et le griveleur, mais pas toujours, cela dépend de l'interprétation du mot conception du délit frauduleux, interprétation souvent trop étroite. Mais les cantons romands qui ont adopté la conception du délit frauduleux, telle qu'elle est comprise dans le Code pénal français (Art. 405) ne protègent pas l'industrie hôtelière, dans la majorité des cas du moins. (Comparez par ex. suppl. I coupe d'un journal genevois). La conception française du délit frauduleux admet que de fausses promesses positives, «soit en faisant usage de faux noms ou de fausses qualités, soit en employant des manœuvres frauduleuses pour...». Or, le chevalier d'industrie et griveleur de profession ne font pas positivement de fausses promesses, ils se bornent à taire leur insolvabilité, ils profitent du crédit que l'hôtelier est obligé de faire à ses clients, selon la coutume du commerce moderne. Si donc le juge répond ici et là à l'hôtelier dupé (et cela arrive aussi dans les cantons allemands), qu'il a eu tort d'accorder un crédit, le tribunal ne tient pas compte des exigences du commerce moderne et de la concurrence, l'hôtelier est exposé à des pertes sérieuses et ne se sent qu'imparfaitement protégé par les lois. On objectera peut-être que la conception allemande du délit frauduleux s'étend aussi à la grivèlerie et qu'en conséquence, dans les cantons allemands du moins, cette dernière tombe sous le coup de la loi. Mais il n'est rien. Il semble, il est vrai, qu'en taisant son insolvabilité, en passant sous silence l'intention de ne pas payer, le griveleur cache un fait réel. L'on peut aussi alléguer que le chevalier d'industrie fait miroiter des faits faux par son attitude qui est calculée pour faire croire à sa solvabilité. (Comparez *Gerichtssaal*, journal de droit criminel, tome XXVI, p. 416 et ss.). Mais tout cela a déjà été écarté par certains tribunaux, à l'aide d'une étroitesse d'interprétation de la loi. Ainsi à Bâle-Ville, où l'on a pourtant la conception allemande du délit frauduleux, les hôteliers ont été obligés d'adresser un recours au Conseil d'Etat parce que les tribunaux baïlois les déboutaient de leurs plaintes contre la grivèlerie. En effet, il avaient adopté une interprétation de la conception allemande du délit frauduleux qui n'admettait pas le rapport de la cause à l'effet, du moment où l'escroc se bornait à profiter du crédit, sans le provoquer positivement par de fausses promesses. En vertu de cette interprétation le fait de taire son insolvabilité ne constituait pas encore la

dissimulation d'un fait au point de vue juridique. (Preuve: supplément 2: L'enquête du canton Bâle-Ville au sujet de la grivèlerie qui est d'une haute importance pour toute la question; comparez surtout le rapport du procureur général).

Il s'ensuit de tout cela que même sous le régime d'un Code pénal suisse, non seulement l'industrie hôtelière de la Suisse romande, mais aussi celle de la Suisse allemande risque d'être sans défense dans certains cas, vis-à-vis des griveleurs et des chevaliers d'industrie. Dans les cantons romands, il est à craindre que les juges, habitués à l'art. 405 du Code pénal français, interpréteront l'art. 89 de l'avant-projet avec autant d'étroitesse que possible. Et, ainsi que nous l'avons indiqué plus haut, il en pourra être de même dans certains cantons de la Suisse allemande.

Le danger que court par là l'industrie hôtelière suisse toute entière, et le manque de garanties légales dont elle souffre, ne peuvent être écartés que par l'adoption de nos thèses. Dans le cas cependant, où l'on ne pourrait se décider à ranger la grivèlerie sous les délits frauduleux qualifiés, quoiqu'en vérité c'est un délit frauduleux, il faudrait au moins corriger ou rendre plus précis l'art. 89 en ajoutant comme le paragraphe 201 d du Code pénal autrichien, la caractéristique suivante du fait: Celui qui se cache sous de fausses apparences, pour se procurer à lui-même ou à un tiers des avantages pécuniaires illicites, est coupable de fraude. C'est justement ce fait qui caractérise la grivèlerie. Le chevalier d'industrie et le griveleur ne faut pas positivement de fausses promesses et ne dissimulent pas des faits, mais ainsi que le dit le législateur autrichien avec justesse, ils se cachent sous de fausses apparences. De cette manière, la loi reconnaît positivement que celui qui agit ainsi est coupable de fraude et d'une fraude très raffinée. En rendant ainsi la conception du mot fraude plus subtile, l'on empêche dès l'abord que la police ou le juge interprètent d'une manière trop étroite le paragraphe de la loi sur l'escroquerie et assurent l'impunité aux griveleurs.

Ces considérations et les preuves à l'appui démontrent qu'un commentaire de ces faits ne serait pas de trop dans le message.

Pour terminer, nous ferons remarquer que l'art. 240 de l'avant-projet qui ne considère la grivèlerie dans les cafés (pas dans les hôtels) que comme contravention semble indiquer que le législateur ne veut pas assimiler la grivèlerie à la fraude ou qu'il a voulu soustraire les cas moins graves à l'action de l'art. 89. Mais cela prouve aussi, que nos propositions ont leur raison d'être. La grivèlerie est au point de vue légale une fraude qualifiée et les cas moins graves ne peuvent être considérés comme contravention seulement. Il serait aussi difficile d'établir la limite où commence la fraude et où finit la contravention.

La suppression de l'art. 240 comme corollaire des autres propositions est donc suffisamment motivée.

Les insertions-reclames en faveur de la Suisse à publier en France.

Des idées concernant la composition d'une annonce efficace et frappant les yeux, à insérer dans les revues et les quotidiens français nous ont été transmises par la plume de M. Behrmann à Zurich, auquel notre organe est redevable déjà d'une série d'indications de ce genre. Le but à atteindre est d'attirer l'attention du lecteur sur la beauté de notre pays, sur l'air pur et sain des montagnes, sur la facilité des transports, sur le confort des hôtels en même temps que sur la modicité des prix, et malgré la difficulté du problème, notre correspondant a dit à peu près tout ce qu'il y avait à dire; il a en tout cas montré la voie à suivre et fixé les principes, qui, par leurs développements et par quelques expériences pratiques, permettront sans doute de trouver l'insertion idéale que l'on cherche.

La façon dont M. Behrmann a posé les bases de ce projet exclut presque toute idée de concurrence, qu'il nous soit permis cependant d'émettre quelques idées personnelles:

La grande annonce insérée jusqu'ici par les chemins de fer fédéraux ne fait ressortir que certaines régions participant aux frais et ne sert par conséquent pas de réclame au pays tout entier; elle a en outre un texte trop français dans son arrangement pour qu'elle ressorte parmi les douzaines de réclames similaires. En adoptant une insertion faite dans l'ordonnance en usage pour l'allemand, cette insertion produirait plus d'effet, et le format pourrait en être sensiblement réduit, ce qui représenterait une économie importante, étant donné le coût élevé des insertions dans les journaux français.

Sur ce point M. Behrmann a bien trouvé ce qu'il fallait, et le format carré qu'il propose est bien le bon; l'arrangement typographique et le texte ne répondent toutefois pas entièrement au but visé. Celui-ci ne se devine pas au premier coup d'œil, et sans même que l'annonce entière ait été parcourue; en outre, intercalée parmi d'autres annonces, l'insertion ne produira pas la même impression qu'elle donne étant seule au milieu d'un texte. Elle rappelle un peu les réclames par lesquelles certains éditeurs français annoncent la dernière œuvre du romancier à la mode. De plus, le journal *La Suisse*, paraissant à Genève, s'est servi, il y a quelques années, d'une annonce semblable pour faire de la réclame en sa faveur dans les journaux du dedans et du dehors.

Comment remédier à ces inconvénients? On pourrait trouver la solution dans l'arrangement typographique lui-même, mais comme la réclame ne doit pas perdre son cachet artistique, on ferait mieux, en lieu et place du simple cadre au trait, de faire composer par un artiste un encadrement orné en impression grasse.

Des artistes, nous en possédons assez, qu'on songe seulement à *La Suisse* à Zurich, qui dispose de toute une phalange de collaborateurs distingués qui sont précisément préparés aux compositions de vignettes, en-têtes et bases; car c'est en cela que consisterait l'essentiel, l'encadrement des côtés ne servirait qu'à relier harmoniquement le haut et le bas. Les motifs en seraient formés de découpures de nos chaînes de montagnes les plus renommées, de silhouettes de villes sur fond blanc, d'écussons de villes ou de cantons dessinés au trait, de scènes de sports ou de mœurs populaires, de quelques sommets avec le panorama environnant, bref, de petites œuvres d'art qui attireraient immédiatement l'attention, et qui indiqueraient d'emblée leur signification sans qu'il puisse y avoir le moindre doute. Il resterait encore assez de place pour composer le texte et pour l'harmoniser avec l'encadrement. Ces dessins, comme en-têtes et comme bases, permettraient un bien plus grande variation dans la composition de l'annonce.

Qu'on se représente environ 20 motifs différents qui seraient utilisés deux à deux et suivant la saison. Ils présenteraient l'avantage d'être très frappants, feraient ressortir leur but et ne coûteraient pas beaucoup plus cher, car la confection des dessins et des clichés n'entrent pas en ligne de compte, étant donné la somme dont on dispose. Il va sans dire qu'il faudrait que l'insertion parût en même temps partout et si possible à la même place du journal, de telle sorte que le lecteur tombât sur la même suite caractéristique de dessins, laquelle s'imprimerait mieux dans sa mémoire, y compris le titre, plutôt que si ce titre était chargé de produire le même effet à lui tout seul.

Il n'y a que peu à dire du texte lui-même, qu'on peut former en fondant les deux exemples donnés, ou en en rédigeant de similaires. Du reste le texte, principalement la ligne la plus importante, devra être en accord avec le motif de l'entête et de la base; il portera tantôt l'indication: «Voyages en Suisse», tantôt celle de «Sports en Suisse», ou «la santé en Suisse», ou «l'hiver, le printemps, l'été, l'automne en Suisse».

Il y a lieu d'ajouter à tout ce qui précède que le français en général n'attache pas à la partie-annonce des journaux la même importance que l'anglo-saxon, c'est pourquoi l'on ne connaît pas encore en France les quotidiens de 30 à 50 pages; et si l'on veut soigner complètement la chose, il faudra utiliser également le corps du journal. On pourrait imiter en cela les insertions anglaises, et placer l'annonce, moyennant paiement, au beau milieu de la première page, intercalée entre deux sensationnelles *Nouvelles du jour*. Ce genre de réclame indirecte est d'usage dans la presse française, et ces modestes *entre-fillets* atteindraient certainement leur but et augmenteraient la valeur de l'insertion, car malgré leur exigüité, ils n'échapperaient à aucun des lecteurs, auxquels la simple annonce ordinaire aurait pu passer inaperçue.

Echange d'employés d'hôtels.

Le «Syndicat de l'industrie hôtelière» en France a créé cette année une nouvelle institution qui fonctionnera à partir de la saison d'été et dont ses initiateurs attendent les meilleurs effets pour l'exploitation de leurs établissements et les rapports entre patrons et employés. Il s'agit de l'échange de bons employés entre hôtels d'été et hôtels d'hiver qui désirent reprendre leur ancien personnel après la morte-saison.

Le Bureau central du Syndicat à Paris s'est adjoint une division spéciale où, sur la recommandation des hôteliers de saison et sous leurs

auspices, l'on inscrit les employés sans place en suite de la clôture de la saison, afin de leur procurer des places dans un autre hôtel de saison qui s'ouvre au moment où l'autre se ferme. Ces employés resteront dans leur nouvelle place pour la saison et rentreront après cela chez leur premier patron.

Par exemple un hôtel dans le Midi, qui n'est ouvert qu'en hiver et au printemps, mais qui voudrait reprendre son personnel de confiance après l'été, où il ne peut l'occuper, le recommande à un collègue dans le Nord dont l'hôtel est ouvert durant la saison des bains, c'est-à-dire de mai en octobre. L'hôtel situé dans le Nord cédera ses employés de confiance pour l'hiver au même hôtel ou à un autre établissement dans le Midi, de façon que les deux maisons auraient le même bon personnel. L'avantage ne serait pas seulement du côté des propriétaires d'hôtels, mais aussi du côté des employés qui auraient une place assurée toute l'année et partant seraient mieux partagés pécuniairement.

Pour mettre cet échange en pratique le syndicat ajoutera régulièrement un bulletin à l'organe, publiant les différentes offres d'échange des membres. Cette publication sera gratuite pour les sociétaires, cependant ils pourront à volonté donner une gratification à la caisse des employés.

Beaucoup de nos employés d'hôtels occupent depuis longtemps alternativement des places dans le Nord et dans le Midi ou dans les hôtels à saison d'hiver et hôtels à saison d'été, mais nous ne croyons pas qu'il y ait un endroit où ce service soit organisé tel qu'il vient de l'être en France.

Th. G.

Attention!!

Nous lisons dans la «Wochenschrift»:

Nous voudrions rendre attentifs à ce qui suit, ceux de nos lecteurs qui ont reçu une circulaire confidentielle, par laquelle on les engageait à faire une annonce dans le journal qui s'intitule: «Le baigneur».

«Le baigneur» est édité, ou plutôt devra être édité par une maison de Berlin, qui a été baptisée la «Librairie-succès». Ainsi qu'on nous l'assure de bonne source, cette société est de création récente

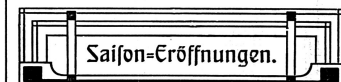
et son directeur n'est autre que ce Monsieur bien connu de nos lecteurs, ainsi que d'une quantité innombrable d'hôtels et de restaurants qui en conservent le plus désagréable souvenir, et qui se nomme

Richard Alexandre von Schlieben.

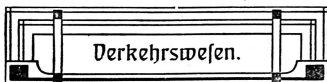
Ses inoubliables créations de publicité à Munich (von Schlieben-Hartung) et sa pyramide fondation de la soi-disant Société germano-anglo-suisse pour le développement du mouvement des étrangers, qui n'est pas une société de développement du tout, mais bien une habile entreprise industrielle, de même que ses expositions, plus que douteuses, à Munich et à Francfort s/M., permettent de supposer que l'entrée en relations avec la nouvelle feuille «Le baigneur» ne pourra guère produire de bons fruits. Que celui qui aime un peu son argent le conserve par devers lui pour en disposer lui-même. Nous aurons certainement l'occasion de revenir sur la récente création de cet ami désintéressé des hôtels et restaurants.

Ainsi que cet ami nous y a habitués, l'invitation à souscrire est accompagnée d'affirmations incontrôlables. La feuille, «suivant attestation notariée» parviendra entre les mains de 126,805 lecteurs, et de plus sera adressée à 7491 médecins ou membres de sociétés médicales.

Celui qui croit à cela perdra son argent; c'est ce qui ressort de plus clair des précédentes expériences faites.



Andermatt: Hotel St. Gotthard, 18. Mai.
Axenstein: Grand Hotel, 19. Mai.
Chamonix: Hôtel Impérial & Métropole, 1^{er} juin.
Chemin de fer Martigny-Châtellard: 15. Mai.
Engelberg: Parc-Hotel Kurhaus Sonnenberg, 15. Mai.
Faulenseebad: Hotel Victoria, 15. Mai.
Magglingen: Kurhaus, 15. Mai.
Pilatusbahn: 15. Mai.
Ragaz: Hotel Schweizerhof, 19. Mai.
St. Moritz-Bad: Hotel Central, 26. Mai.
St. Moritz-Dorf: Hotel Petersburg, 29. Mai.
Seelisberg: Hotel Bellevue, 30. Mai.
Thun: Hotel Viamala, 29. Mai.
Vulpera-Tarasp: Waldhaus, 15. Mai.
Zuggerberg: Hotel Schönbühl & Drahtseilbahn, 15. Mai.
Zürich: Dolder Grand Hotel, 15. Mai.



Verkehrswesen.

Für die Greina. Der tessinische Staatsrat ist von einer Delegiertenversammlung von Greinainteressanten eingeladen worden, dem Grossen Rat noch in dieser Session eine Subvention von 5 Millionen zu Gunsten eines Greinaindustriegebietes zu beantragen und gemeinsam mit den direkt interessierten Gemeinden Propagandagelder zu diesem Zwecke zu sammeln.

Der Bau der Montblanchbahn soll bereits bedeutend fortgeschritten sein. Die französischen Ingenieure haben den Schienenweg bereits bis zum Mont Lachat (7000 Fuss), d. h. bis zur halben Höhe fertiggestellt, und sobald das rollende Material beschafft und eine Anzahl Stationen fertig gebaut sein wird, soll der erste Teil der Bahn dem Publikum eröffnet werden. Die weiteren Stationen werden sein: Rogues 8198, Tête Rousse 10550, Aiguille du Gouter 12000 und Dame du Gouter 13475 Fuss. Der letzte Teil der Strecke bietet die grössten Schwierigkeiten, und es wird Jahre dauern, ehe er vollendet werden kann; aber für die Zwischenzeit wird von dem Gipfel der Aiguille du Gouter bis zur Spitze des Mont Blanc ein Fussweg angelegt werden, der die Touristen in den Stand setzen wird, das „Dach Europas“ mit Hilfe von Schlitten oder zu Fuss ohne Gefahren und allzugenutz Strapazen zu erreichen.

Die Mont Blanc-Bahn wird nach dem Zahnradsystem Strub erbaut, das auf der Jungfrau- und andern Bergbahnen der Schweiz sich so gut bewährt. Als Zuckkraft wird die Elektrizität benutzt, welche von den zahlreichen Wasserfällen und Bergströmen in der Nähe bezogen werden kann. Die Kosten der neuen Bergbahn werden bis zur Aiguille du Gouter 125 Millionen Franken und für den letzten Teil der Strecke 50 Millionen Franken betragen.

Eingleisige Bahnen. Mr. Brennan, der Erfinder des „Brennan-Torpedos“, für den ihm von der Regierung 110 000 Pfd. St. gezahlt wurden, hielt vor der Royal Society in London einen Vortrag über eine von ihm erfundene neue eingleisige Bahn, die nicht als Schwebebahn eingerichtet ist, sondern tatsächlich aufrechtstehend auf einer Schiene läuft. Er hofft, durch diese Bahn erreichen zu können, dass man in Zukunft in grösster Sicherheit und im grössten Komfort in der Stunde 240 Kilometer zurücklegen kann. Die Balance stellt Mr. Brennan durch den Gyroskop her, der nach dem Prinzip arbeitet, das in der Natur die Himmelskörper in ihren Bahnen hält und sich auch am Kreisel des Kindes studieren lässt. Bisher hörten alle Versuche mit dem Gyroskop auf, sobald passiver Widerstand hervorgerufen wurde. Mr. Brennan hat diese Schwierigkeit überwunden. Seine eingleisige Bahn würde selbst im Sturm nicht umgestürzt werden. Der Erfinder behauptet, dass keine Vereinigung von Kräften in der Natur, die sie umzustürzen. Der einfache automatische Mechanismus besteht aus zwei Flügelrädern, die, von elektrischen Motoren getrieben, sich mit

hoher Geschwindigkeit, etwa 8000 Umdrehungen in der Minute, in entgegengesetzter Richtung drehen. An einer kleinen Modellbahn, in der ein Söhnchen des Mr. Brennan Platz nahm, führte er seine neue Erfindung vor. In der Spitze dieser Modellbahn befanden sich zwei Gyroskopen von je 5 Zoll Durchmesser, während er für einen Eisenbahnwagen von 100 Fuss Länge und 20 Fuss Breite 3 Fuss 6 Zoll betragen würde. Die Vollkommenheit der Stabilität wurde vollständig bewiesen. Der Wagen folgte den gewagtesten Kurven eines Kabeltrabes und funktionierte auch auf einem hängenden Draht ohne jede Schwierigkeit. Selbst das Schwanzen des Drahtes beeinflusste die Balance des Fahrzeuges in keiner Weise. Eine Belastung des Wagens auf der einen Seite führte merkwürdigerweise vorübergehend zu der Hebung der belasteten Seite, statt zu einer Neigung, aber auch diese Bewegung war eine fast unmerkliche. Die neue Erfindung würde sich besonders für militärische Zwecke ausnutzen lassen, da das Fahrzeug auch mit Leichtigkeit einen Hügel erklimmt, über den ein Gasrohr als Schiene gelegt war. Nach Mr. Brennan genügt eine einfache Mauer mit einem Geleise als Eisenbahndamm und ein einfacher stählerner Brückenbogen genügt als Bahnbrücke. Das Modell wurde mit Elektrizität getrieben, doch sollen Dampf, Petroleum oder Gas ebenso gut verwendet werden können. Der Wagen, den Brennan bauen will, wird auf 24 Rädern laufen. Unter den Sachverständigen, die sich anerkennend über die Erfindung aussprachen, befanden sich Prof. Perry und Sir John Wolfe-Barry. Ob man auch alles glauben darf!



Fremdenfrequenz.

Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1^{er} et 2^e rang de Lausanne-Ouchy du 25 avril au 1^{er} mai: Angleterre 965, Russie 451, France 889, Suisse 1154, Allemagne 614, Amérique 801, Italie 122. Divers 158. Total 4684.

Davos. Anst. Fremdenstatistik. 27. April bis 3. Mai: Deutsche 940, Engländer 194, Schweizer 289, Franzosen 82, Holländer 85, Belgier 20, Russen und Polen 207, Österreicher und Ungarn 130, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 99, Dänen, Schweden, Norweger 32, Amerikaner 39, Angehörige anderer Nationalitäten 24. Total 2132.

AVIS.

Avant que vous aohetes en Suisse ou à l'Etranger un Hôtel, Pension, etc., ne manquez pas de demander à l'Hôtel-Office à Genève des renseignements sur le rendement possible, la situation, l'avenir et l'entretien de la valeur réelle de l'affaire que vous proposez. L'Hôtel-Office, dirigé par un groupe d'hôteliers bien connus, a le principe de seconder et conseiller les acheteurs moins expérimentés.

An die tit. Inserenten! Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

Messaline-
u. Radium-

Seide

Gestreifte
u. karierte

Seide

Louisine-
u. Taffet-

Seide

Satin Chine-
u. Ajourée-

Seide

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.

für Stoffen und Stoffen in allen Preislagen, sowie stets das Beste in schwarz, weißer u. farbiger „Henneberg-Seide“ u. 95 Cts. bis 25. — v. M. — Franco ins Haus. Muster umgehend.

Günstige Gelegenheit!

Wegen Geschäftsaufgabe billig zu verkaufen eine komplette Wäscherei-Anlage mit Dampftrieb, erstklassige Maschinen, nur 1 1/2 Jahre im Betrieb. Tagesleistung: 300 kg. trockene Wäsche. Offerten unter Chiffre G 7388 D an die Union-Reclame, Zürich. 3065

Café - Restaurant

à louer à Lausanne, dans grand immeuble permettant de faire Hôtel, un grand Café meublé, position centrale, belle vue, peu de reprise.

Adr. des offres sous chiffre H 668 R à l'admin. d. journ.

Prima Kohlen

für Hotelküchen, sowie Ia. R. Brech-Coaks für Zentralheizung empfiehlt in bewährten guten Sorten zu billigsten Preisen, jedoch nur in Originalwagen ab Zeche

Emil Boehm, Kohlen-Agentur
Zollikon bei Zürich.

Telephon 7142. 669

MONTREUX

EAU

ALCALINE

En vente dans tous les hôtels de premier ordre.

MAISON FONDÉE EN 1811.

BOUVIER FRÈRES

NEUCHÂTEL.

SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtels suisses.

HORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

Zu verkaufen:

Sanatorium

in Davos-Platz, 45 Zimmer mit 50 Betten, 35 Zimmer mit eigenen, geräumigen Balken, fast alles Südzimmer, Lift, Zentralheizung, elektrisches Licht.

Das Haus ist vorzüglich gelegen, vornehm ausgestattet und eignet sich gleich gut als Sanatorium, als feine Privatpension oder als Sporthotel.

Offerten unter Chiffre Z. R. 5142 an die Annoncen-Exped. Rudolf Mosse, Zürich. (G 7406) 1916

Knaben-Institut. Handelsschule.

Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.

Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) Gegründet 1859.

Zwei Restaurants am Schafberg bei Pontresina

werden am 18. Mai a. k., nachmittags 2 Uhr im Hotel Bernina in Pontresina, auftrag des Eigentümers aus gesundheitlichen Gründen auf freiwillige, öffentliche Versteigerung gebracht.

Gantbedingungen und nähere Auskunft im G 7371 3064

Agenturbureau J. Cantieni, St. Moritz.

VELTLINER

PERLA DI SASSELLA

LORENZ GREDIG & C^{ie}

Veltlinerweinhandlung

ZUM KRONENHOF

PONTRESINA

Für Hoteliers und Pensions-Inhaber

Wegen Aufgabe des Geschäftes ist aus einer Fremdenpension folgendes Inventar (en Bloc oder in Detail) per sofort preiswert zu verkaufen: Silbergeschirr, bestehend aus Tischbesteck, Kaffee- u. Teeservice etc. Glas- u. Porzellangeschirr, Batterie de Cuisine, Feder-Bettdecken, Woldecken, Steppdecken, Cocosläufer, etc. etc., alles in sehr gutem Zustande. Seriöse Reflektanten belieben sich zu wenden an E. A. M. 30, Poste Restante, Lugano, Station. 671

Für die Bäder in den Hotels

unentbehrlich: Badesalze in Dosen.

Kohlensäure-Bäder „Marke Jungbrunn“

5 verschiedene Stärken. Von Aerzten warm empfohlen und überall von dem erholungsbedürftigen Publikum verlangt. Verwendbar in allen Bädern.

Ausserst praktisch in der Verwendung; tadelloser Kohlensäure-Entwicklung. — Billigste Preise. 3063

Hans Kettiger, Chem. Fabrik, Aarau.

Cacao De Jong

Der feinste und vorteilhafteste holländische Cacao.

Goldene Medaille Weltausstellung
Paris 1900 St. Louis 1904 etc. 3062

Grand Prix — Hors Concours
Hygienische Ausstellung Paris 1901 Mailand 1901

Garantiert rein, leicht löslich, nahrhaft, ergiebig, köstl. Geschmack, feinstes Aroma.

Engros durch: **Paul Widemann, Zürich II.**

Benoid

Licht

CAFISCHER

Gaserzeugungsapparate

sind die vollkommensten!

50 Kerzen Leuchtkraft nur ca. 1 Pfg. per Stunde. (G 7402) Ueber 1000 3067

Anlagen im Betrieb.

Gleich rationell zur Beleuchtung von Villen, Hotels etc., wie auch für ganze Gemeinden und Städte.

Kostenanschläge, Prospekte etc. gratis durch

STUTTGART: Augustenstr. 7, Teleph. 3850
MÜNCHEN: Ziehländstr. 45, Teleph. 6475.

Metall-Bettstellen

in einfacher bis zur feinsten Ausführung, solid, elegant u. preiswürdig. (Gewetzlich geschützte Muster.)

Patent-Stahlfederndraht-Matratzen

unübertroffen, praktisch, hygienisch. 100 Cts. Unbegrenzte Garantie. 3073

Eigenes schweizerisches Fabrikat. Kataloge werden gratis zugesandt.

Suter-Strehler & Cie., Eisenmöbelfabrik, Zürich.

NATUR-REINER

Kimbeer-Sirup

CONSERVENFABRIK SEETAL

SEON (Aargau)

Vorzügliches Aroma

Feinster Geschmack

BESTE ERFRISCHUNG FÜR JUNG u. ALT

mit Quell- oder Kohlensäure verduunnt.

Gelegenheitskauf.

Billig zu verkaufen eine grosse Partie Leinwandwaren (Servietten, Tischtücher, Handtücher etc.) Eventuell auch in Kommission an solventen Abnehmer.

Offerten unter Chiffre H 670 R an die Exped. ds. Bl.

FABRIQUE DE MEUBLES

EN STYLE ANCIEN ET EN MODERNE STYLE

LA PLUS IMPORTANTE DE LA SUISSE — MAISON FONDÉE EN 1860

BUSSINGER & ZEHNLE

BALE

INSTALLATIONS COMPLÈTES

POUR

HOTELS

DE TOUS ORDRES

AUX PRIX LES PLUS AVANTAGEUX

BUREAU SPÉCIAL D'ARCHITECTURE
DESSINS ET DEVIS SUR DEMANDE

PRINCIPALES RÉFÉRENCES:

Drei Klöster	Basel	Schweizerhof	Lausanne	Dessau	Motz
Schweizerhof	Basel	Schweizerhof	Lausanne	Dessau	Motz
Waldsee	Basel	Schweizerhof	Lausanne	Dessau	Motz
Bahnhof	Basel	Schweizerhof	Lausanne	Dessau	Motz
Conférence	Basel	Schweizerhof	Lausanne	Dessau	Motz
Bernhof	Basel	Schweizerhof	Lausanne	Dessau	Motz
Sonnenberg	Basel	Schweizerhof	Lausanne	Dessau	Motz
Victoria	Basel	Schweizerhof	Lausanne	Dessau	Motz
Regina-Vergil	Basel	Schweizerhof	Lausanne	Dessau	Motz
Schweizerhof	Basel	Schweizerhof	Lausanne	Dessau	Motz

Mechanische Teppichweberei D. & D. DINNER Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.

Ia. Referenzen.

R. 5377

Pilsner-Urquell (Bürgerl. Bräuhaus Pilsen)

Münchener Pschorrbräu

3045

liefert in Fässern und Flaschen

(D 6724)

CARL HAASE, St. Gallen und Zürich.

Generalvertreter für die Schweiz.

KALTE EIS
ERHALTEN DAS FLEISCH!



EISHÄUSER
TROCKENLUFTKÜHLANLAGE

G. Bilger & Co.

Hauptbureau Strassburg.

FILIALE:

Zürich I

22 Güttestrasse 22.

Prospekte, Kostenanschläge

und

persönliche Besuche stets

unberechnet. R 5478

Prima Referenzen von Schweizer
Hotelliers und Metzgermeistern.



NIZZA HOTEL DE BERNE

beim Bahnhof.

100 Betten.

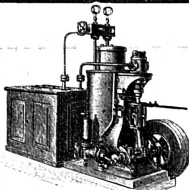
Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.

Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.

Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.

H. Morlock, Besitzer

auch Besitzer vom Hotel de Suède (früher Roubion) und vom Terminus-Hotel.



Kühlanlagen

für Hotels und Restaurants

mit der Kohlensäure-Kühl- und Eismaschine „Sabroe“, Kältemaschine ersten Ranges, von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. Garantie.

Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz

C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I

3033 unterer Mühleweg 2 und 4. C 2049 Z

Plazierungsbureaux „International“

Eigentum des Landesteil Schweiz des Internationalen Genfer-Verband der Hotel- und Restaurant-Angestellten
in **Genf**, Rue de Berne 8, Telephon 4603 | in **Zürich**, Strehlgasse 9, Telephon 4101

Telegramm-Adresse für beide Bureaux: „International“.

Dieselben empfehlen nur gut rekommenziertes weibliches und männliches Personal
jedweder Kategorie im Hotel- und Restaurationsgewerbe für In- und Ausland. 367

Die Landesverwaltung „Schweiz“ in Genf.



Vorteile der vielfach patentierten und prämierten
Geschirrspülmaschinen und Apparate

SIMPLON

H. KUMMLER & C^e, Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)

gegenüber allen anderen Systemen.

Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.

Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden. Oelstellen, Zahnräder, Schneckengetriebe und geschränkte Riemen, was Reparaturen bringt, gibt es bei Simphon nicht.

Ueberzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus. Preis der Maschinen mit elektrischem Betrieb von Fr. 1560.— an. Handbetrieb von Fr. 850.— an. Apparate von Fr. 440.— an.

Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständig tadellosem Zustand zu erhalten, so benutzen Sie die billigen Messerspülapparate.

In Tausenden von Häusern zu grösster Zufriedenheit im Gebrauch, was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.

Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.

Keine durch Herumliegen beschädigten Hefte.

Keine durch heisses Wasser zerstörten Hefte.

Keine lockeren zersprungenen Hefte mehr.

Keine durch Anhaften von Speiseresten verrosteten oder Vertiefung zeigenden, auch durch sonstiges Herumliegen beschädigten Messerklingen mehr.

Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.

Billig zu verkaufen

so gut wie neue

Hotelherde und diverse
Restaurationsherde

sowie verschiedene neue Herde mit und ohne Warmwassererwärmung bester Konstruktion. 370

Basler Kochherdfabrik

E. Zeiger, Basel.

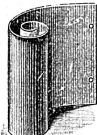
Omnibusverkauf.

Mit Eröffnung des neuen Bundesbahnhofes sind wir in der Lage, mehrere noch gut erhaltene ein- und zweispännige Omnibusse preiswürdig zu verkaufen. 660

Allgemeine Droschkenanstalt

Gebrüder Keller

Margarethenstr. 79, Basel.



HG 7471

3074
H 1908 Z

Rollschutzwände

vorzüglichstes Fabrikat

halten stets auf Lager

Suter-Strehler & Co., Zürich

Mech. Eisennöbelfabrik.

In Luzern

zu verkaufen
ein vollständig möbliertes, betriebsfähiges

HOTEL

an vorzüglicher Lage. Anzahlung 50 mille. (HG 7393) 1917

Offerten unter Chiffre Z 2468 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern.

Im Zentrum

der Stadt St. Gallen ist eine alt renommierte 1915

Wein- und Spelawirtschaft

unter sehr günstigen Kon-

ditionen

zu verkaufen.

Nähere Auskunft bei A. Altherr-Hausherr, Neugasse

61, St. Gallen. S 310 G

Echte Misoxer-Bauern-

Schinken

(roh) von 4-8 kg. a Fr. 3.60 das Kilo. franko gegen Nachnahme.

Robert Martignoni, Landwirt,

Roverio (Graubünden).

Es werden nur Handelsprodukte (E 7107) versandt. 1882

Feinste und sorgfältigst zubereitete (HG 7476) 1921

Zentrifugenbutter

sind aus der Molkerei der Arbeiter-

kolonie Herden noch täglich 10

bis 20 Kilo abzugeben.

Offerten nimmt entgegen die

Kolonie-Verwaltung.

Das Neueste in Servietten

Leinen- und Fantasiedessins. Billige

Preise. Musterkollektion zu Diensten

Für Bahnhofbuffets

feines, durchsichtiges

Einwickelpapier

mit Aufdruck

Sandwiches

etc.

Schweiz. Verlagsdruckerei G. Böhm, Basel

Tüchtiger Fachmann

mit besten Empfehlungen aus bekannten Hotelierkreisen sucht
Direktion für Sommer-Winter oder Jahresgeschäft. (Letzteres bevorzugt).

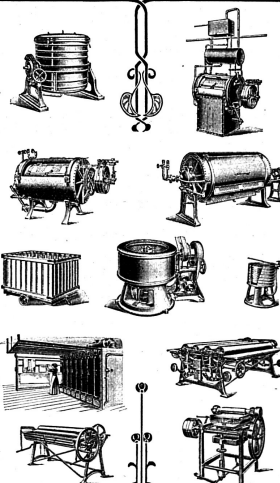
Suchender ist z. Z. in ungekündigter Stellung eines Hotels mit Weltruf. Ernster Charakter, feine, sichere Umgangsformen und perfekte Beherrschung des Englischen und Französischen.

Gefl. Offerten unter Chiffre H 666 R an die Expedition ds. Bl. erbeten.

MODERNE WÄSCHEREI-ANLAGEN

für Hotels, Pensionen, Zentralwäschereien etc.

liefert die



Wäscherei-Maschinenfabrik

A. WÄCHTER-LEUZINGER & CO., ZÜRICH

Einzige Spezialfabrik der Schweiz.

Goldene Medaille: Internationale Ausstellung Mailand 1906.

Anlagen in Erstellung:

Grand Hotel National, Luzern.

Pension Felsberg, Luzern.

Sanitäre Wäscherei „Pflaster“, Luzern.

Hotel Mond, Beckenried.

Hotel Schweizerhof, Engelberg.

Hotel Engel, Engelberg.

Sanitäre Zentralwäscherei, Engelberg.

Gebr. Hürschler, Wädenswil, Engelberg.

Palace Hotel, Fontenay.

Heil- und Pflegeanstalt, Königsfelden.

Arbeiterheim, Emmenried.

Hôtel Bellevue, Furi.

Wäscherei des Abfuhrwerkes, Althaus.

Grand Hôtel Baur au Lac, Zürich.

Waschanstalt „Häuterei-Druck“, Zürich.

Sanitäre Zentralwäscherei, Bologna.

Sanatorio Popolare Umberto I., Prato Somaso.

etc. etc. (A 1469) 2905

Für Hotels, Restaurants, Institute, Spitäler etc. von grösstem Interesse

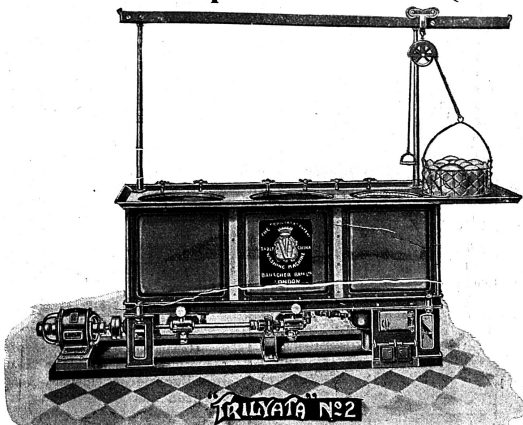
„TRILYATA“

(R 5175)

Tafel-Geschirrspülmaschine (Patent)

2979

*
Eingerichtet für
Kohlen-,
Dampf-,
Gas-
oder kombinierte
Heizung.
Arbeitet
geräuschlos.
Leistung
unerreicht.
Antrieb riemenlos.



*
Praktisch,
ökonomisch,
hygienisch.
Spart:
Zeit, Personal
Wäsche
und verhindert
Geschirrsbruch.
Macht sich in
kürzester Zeit
bezahlt.

„TRILYATA“

ist die **vollkommenste** Geschirrspülmaschine der Gegenwart.
ist **vollständig** neu konstruiert.
ist die **einzige Maschine** mit **dreimaliger Spülung** (Patent).
reinigt die Geschirre **gründlich** und liefert dieselben fertig zum **sofortigen** Gebrauch.

Illustrierte Prospekte und Auskünfte gratis und franko durch

Gebrüder Bauscher, Morgartenstrasse, Luzern.

Filialen: London, 143 Holborn E. C., New-York, 53 Park Place. Fabrik: Weiden (Bayern).

COMESTIBLES.

E. CHRISTEN, BALE.

Zu verpachten

auf sofort Verhältnisse halber unter günstigen Konditionen

Gasthof mit gutgehender Restauration

Pachtzins äusserst nieder, da mehr auf tüchtigen, vertrauens-
würdigen Fachmann gesehen wird. Späterer Verkauf nicht aus-
geschlossen. Anfragen unter F. F. 4219 an **Rudolf Mosse**,
Freiburg i. Br. (M. G. 7356) 1913

THUN Hôtel Beau-Rivage

Angenehme Lage. Moderner Komfort.
Lift. Zentral-Heizung. Auto-Garage.
Mässige Preise. 377

Plus de maladies contagieuses

par l'emploi de

l'Ozonateur.

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un pa-
rum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

Indispensable

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades,
Water-Closets, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements
publics et maisons bourgeoises.

Nombreuses références.

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul' Helvétique, Genève.

Dessert - Artikel

Waffeln, Marke „Papagei“

Biscuits, Zwiebacks, Geléefrücht, Bananen
Aktiengesellschaft vormals (R 7007)

Rooschütz, Heuberger & Co, Bern.

Kaufsteigerung.

Frau Rosa Marti geb. Steiner bringt Samstag, den 25. Mai
1907, nachmittags von 2 bis 6 Uhr im Hotel Central an der Bahn-
hofstrasse zu Biel eine freiwillige öffentliche

Steigerung:

ihre Gasthof und Wirtschaftsbesitzung Hotel Central unter No. 25
Bahnhofstrasse und No. 39 Neuhausstrasse für Fr. 108,900 gegen Brand-
schaden versichert, Katasterschätzung Fr. 121,680. Dieses in der Ge-
schäftswelt vorteilhaft bekannte Etablissement ist in unmittelbarer
Nähe des Bieler-Bahnhofes sehr günstig gelegen, hat Anschluss an
das städtische Gas- Wasser- und Elektrizitäts-Werk, enthält 30 Frem-
denzimmer, Speise- und Gesellschaftssäle, geräumige Restaurations-
zimmer und Zentralheizung. Das komplette Hotel-Möbiliar, für zirka
Fr. 35,000 brandversichert, wird mitzugeben. Das Gebäude ist vor
fünf Jahren neu erstellt worden und in jeder Beziehung modern ein-
gerichtet. Anzahlung gering. Feste Hypothek Fr. 150,000. Die
Hingabe erfolgt sofort nach der Steigerungsverhandlung. Die Stei-
gerungsbedingungen sind günstig gestellt und können auf dem unter-
zeichneten Notariatsbureau eingesehen werden. Zur Besichtigung des
Hotels wenden man sich an die Eigentümerin. Zu dieser Steigerung
ladet höflich ein

Biel, 8. Mai 1907. Die Beauftragten:
Leuenberger & Bangerter, Notare.
Amtlich bewilligt! 663

Wenn Sie Ihre Gäste zufriedenstellen wollen,
so müssen Sie Ihren Kaffee **selbst mahlen**
mit der neuen elektrischen

Kaffeemühle „Motomül“

OHNE

Transmission

OHNE

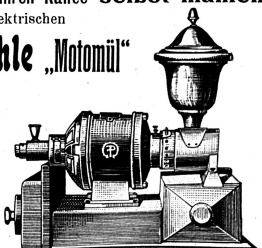
Schwungräder

OHNE

Treibriemen etc.

OHNE

Befestigung



„Motomül“ ist an jeden Steckkontakt Ihrer elektrischen
Leitung anschliessbar.

Verlangen Sie gratis und franko ausführlichen Prospekt
und Preisliste von

(A 20172)

Maschinenfabrik Com.-Ges. Ferd. Petersen

(gegründet 1857) 3005

Hamburg 5 — Zürich 11a

Spezialität:

Zerkleinerungs-Maschinen aller Art, für Hand- und Kraftbetrieb

Fabrikmarke

Eigentragene

3005

3005

An den Produktionsorten von uns gekelterte Weine.

(47437) 3066

Asti S. P. Flury

reines Produkt der aromatischen Asti-Muscateller-Traube nach „Champagner- Art“ erzeugt.

DOUX
DEMI-SEC

AY EXTRA SEC
SILLERY
SELECTED DRY



S. P. Flury & Co.

Champagne S. P. Flury

CHUR. — von den Rebbergen bei Epernay und Reims —

Hauser & Cie.

Wädenswil
Gegründet 1856



Kunsthonig-
Fabrikation

Gegründet 1856

Lieferanten grösster Etablissements.

Unser Ia. glanzhelle schweizerische

B 6075

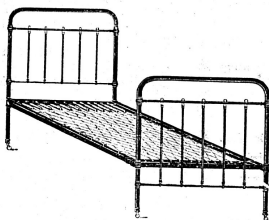
Kunsthonig

ist anerkannt der **beste** und doch billigste Ersatz für
teuren Bienenhonig weil er selbst **solchen enthält**.

Zu beziehen in neuen Blechbüchsen von 15—60 Kilo.

MOTTU ET JULLIARD GENÈVE

Ameublements pour Hôtels



Lits métalliques

Ebénisterie

Sièges

Tapis

Linoléums

B 6120 Devis sur demande. 3025



Salberg & Cie. Bahnhofstr. 72 Zürich

Vornehmste und grösste Auswahl.

Prima Referenzen erstklassiger Hôtels stehen zur Verfügung.

A vendre

fond et clientèle d'un hôtel bien achalandé (situé dans une
station de la Riviera italienne). 80 lits. Position magnifique.
Long bail assuré. 1899

Pour renseignements s'adresser sous chiffre E 7158 C
à l'Union-Réclame, Lucerne.

New! Schilf-Matten New!

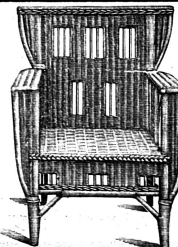
sind das **Beste** für Teppich-Unterlagen, weil sich die **Teppiche**
hierdurch viel **schwerer** anfühlen, man viel **leichter** darauf
geht und der **Boden** dadurch **egal** gemacht wird!

Die Rollen sind 16 m lang und 1 m breit
und liefere ich bei Abnahme von **mindestens 12 Rollen** ab Arnheim
(Holland) und vorherige Kassa-Einsendung oder gegen Nachnahme

die Rolle für Mk. 3.50.

J. VREDENBURG — Brüssel —
85, Rue Cancheret, 85.

Lieferant von **Palace Hotel, Ostende; Oranje Hotel, Scheveningen;**
Grand Hotel, National, Genève, u. s. w. 352



MINET & Cie

(R 7172) 3056

KLINGNAU

ERSTE SCHWEIZERFABRIK FÜR

ROHRMÖBEL

IN ALLEN AUSFÜHRUNGEN.

ZU BEZIEHEN DURCH DIE BEDEU-

TENDSTEN MÖBELMAGAZINE DER

SCHWEIZ, SOWIE DURCH ALLE

FIRMEN DER HOTELBEDARFS.

ARTIKELBRANCHE.

Unternehmender Hotellier gesucht
für den Bau eines erstklassigen Hotels an bestfrequentiertem
und weiterer Entwicklung entgegensehendem
Kurort des Berner-Oberlandes.
Das nötige, günstig gelegene Terrain ist vorhanden, Pläne und
Kostenberechnungen sind vorliegend.
Offerten unter Chiffre **H 659 R** an die Expedition ds. Bl.